

## Mark 4:26-34 mws

### V. 26

#### Οὕτως

pertaining to what follows in discourse material, in this way, as follows, ‘thus...as...’  
referring to that which follows, the following, as follows

#### βασιλεία

the act of ruling, kingship, royal power, royal rule, especially of God’s rule, the royal reign of God, a chiefly eschatological concept  
to rule as a king, with the implication of complete authority, to rule, to be a king, to reign, rule, reign

#### ὥς

a comparative particle, marking the manner in which something proceeds, as, like, corresponding to, in such a way  
relatively weak marker of a relationship between events or states, as, like

#### ἄνθρωπος

practically equivalent to the indefinite pronoun with the basic meaning greatly weakened, someone, one, a person, cf. 1:23, 3:1, 5:2, 7:11, 10:7  
a human being, person, human being, individual

#### βάλῃ

AAS3sg

fr. βαλλῶ

to cause to move from one location to another through use of forceful motion, throw, ‘scatter seed on the ground’ cf. Psa. 125:6  
to throw

#### σπόρον

the kernel part of fruit, seed, cf. v. 27  
the kernel part of fruit, seed

#### ἐπὶ

marker of location or surface, answering the question, ‘where?’ on, upon, near, with genitive, marking a position on a surface, ‘on (the) earth’  
extension to a goal, with implied contact on a horizontal surface, on, onto, cf. 9:20

γῆς

earth, with reference to limited areas and the material that forms its surface, of ground for agricultural use, soil, earth, receiving seed, cf. v. 5, 8, 20, 28, 31  
soil, ground

## V. 27

καθεύδῃ                      PAS3sg                      fr. καθευδω  
to cease being awake, to sleep  
the state of being asleep, to sleep, to be asleep, sleep

ἐγείρηται                      PPS3sg                      fr. ἐγειρω  
to cease sleeping, wake up, awaken from sleep  
to cause someone to awaken, to awaken someone, to wake up someone

νύκτα  
period between sunset and sunrise, night  
the period between sunset and sunrise, night

ἡμέραν  
the period between sunrise and sunset, day, (throughout the) day and (the) night  
the daylight period between sunrise and sunset, day

σπόρος  
see above, ‘and the seed sprouts’

βλαστᾷ                      PAS3sg                      fr. βλαστανω  
to emerge as new growth, bud, sprout, of seed  
to begin vegetative growth, with special emphasis upon the sprouting of leaves, to sprout, to sprout leaves, cf. v. 5

μηκύνηται                      PMS3sg                      fr. μηκυνω  
make long, middle – become long, grow (long), of sprouting grain  
to increase in length, of the growth of plants, to grow, ‘the seeds are sprouting and growing

ὡς  
(in such a way) as he himself does not know = ‘he himself does not know how, without his knowing (just) how’  
marker of an event indicating how something took place, how, in what manner

οἶδεν

PfAI3sg

fr. οἶδα

to grasp the meaning of something, understand, recognize, come to know, experience  
to comprehend the meaning of something, with focus upon the resulting knowledge, to  
understand, to comprehend

## V. 28

αὐτομάτη

pertaining to something that happens without visible cause, by itself, of plants growing without  
help

pertaining to being self-caused (or possibly, without evident cause), without any cause, without  
something to cause it, by itself

γῆ

see above

καρποφορεῖ

PAI3sg

fr. καρποφορεω

to cause production of fruit or seeds, bear fruit/crops, literally, of land

to produce fruit or seed (of plants), to bear fruit, to produce fruit, to produce seed, to yield

πρῶτον

pertaining to being first in a sequence, inclusive of time, set (number), or space, first, of time,  
first, earliest, earlier, as adverb, of time, first, in the first place, before, earlier, to begin with,  
'first...then'

first in a series involving time, space, or set, first

χόρτον

grass, hay, of stalks of grain in their early, grass-like stages, cf. Matt. 13:26

the young growth of a plant arising from a germinating seed, sprout, blade, 'the earth produces,  
first a green blade, then the head'

εἶτα

a transition word to mark an addition to something just stated, furthermore, then, next  
a point of time following another point, then, afterwards, later

στάχυν

στάχυϊ

the fruiting spike of a cereal grain, head or ear (of grain), of wheat, cf. 2:23, 12:1

the dense spiky cluster in which the seeds of grain such as wheat and barley grow, ear of wheat,  
head of wheat

πλήρης

pertaining to being complete and with nothing lacking, complete, full, in full, ‘fully ripened grain’

a totality which has been brought to completion, whole, complete full

σίτον

wheat, but also grain

the plant of wheat, wheat

## V. 29

ὅταν

pertaining to an action that is conditional, possible, and, in many instances, repeated, at the time that, whenever, when

an indefinite point or points of time, which may be roughly simultaneous to or overlap with another point of time, whenever, when

παραδοῖ

AAS3sg

fr. παραδιδωμι

to make it possible for something to happen, allow, permit, ‘when the (condition of the) crop permits’

to grant someone the opportunity or occasion to do something, to grant, to allow, ‘when the condition of the crop allows’

idiom, literally – ‘fruit gives’ the ripening of fruit as a sign for the harvest to begin, the harvest is ripe, the fruit is ripe, the harvest time has come, ‘and when the harvest is ripe, (the man) starts working with his sickle’

καρπός

product or outcome of something, fruit, in a physical sense, of plants, trees, ‘when the (condition of the) crop permits’

that which is harvested, harvest, crop, fruit, grain

εὐθὺς

immediately, at once

a point of time immediately subsequent to a previous point of time, immediately, right away, then

ἀποστέλλει

PAI3sg

fr. ἀποστελλω

to dispatch a message, send, have something done, with impersonal object, (one) sends for the sickle = ‘sends for the reapers’ a species of synecdoche

idiom, literally – ‘send a sickle’ to begin to harvest a crop by cutting ripe grain with a sickle, to use a sickle, to swing a sickle, to begin to harvest, ‘immediately he begins to harvest the grain’

## δρέπανον

an agricultural implement consisting of a curved blade and a handle, used for a variety of purposes, sickle, put in the sickle for harvesting grain, cf. Rev. 14:15, 18

a large, curved knife employed in cutting ripe grain, sickle, ‘but when the grain is ripe, he starts cutting it with a sickle’

idiom, literally – ‘send a sickle’ to begin to harvest a crop by cutting ripe grain with a sickle, to use a sickle, to swing a sickle, to begin to harvest, ‘immediately he begins to harvest the grain’

## παρέστηκεν

PfAI3sg

fr. παριστημι

to be present in any way, be present, of a point of time, be here, have come, ‘the time for the harvest is here’

to occur at a particular or expected time, to take place, to be, to occur, ‘for the harvest has come’

## θερισμός

the process (and time) of harvesting, harvest

that which is harvested, harvest, crop, fruit, grain

## V. 30

### Πῶς

interrogative reference to manner or way, in what way? how? in direct questions, in questions of deliberation with a deliberative subjunctive, ‘what comparison can we find for the Kingdom?’

an interrogative reference to means, how? by what means?

## ὁμοιώσωμεν

AAS1pl

fr. ὁμοιωω

compare, someone with or to someone or something, ‘how shall I portray God’s Reign? And to what shall I compare God’s Reign?’

to consider something to be like something else, to compare, ‘how shall we compare the Kingdom of God?’

## βασιλείαν

see above

## παραβολῆ

a narrative or saying of varying length, designed to illustrate a truth especially through comparison or simile, comparison, illustration, parable, proverb, maxim, in the synoptics the word refers to a variety of illustrative formulations in the teaching of Jesus, ‘present the Reign of God in a parable’ cf. v. 33, 34

a relatively short narrative with symbolic meaning, parable, figure, allegory, figure of speech

θῶμεν

AAS1pl

fr. τιθημι

to put or place in a particular location, lay, put, special expressions, active, explain, ‘in what figure of speech can we present (the Reign of God)?’ (i.e., how shall I put it?)

to explain something, presumably by putting forward additional or different information, to explain, to make clear, ‘what parable shall we use to explain it?’

## V. 31

ὡς

see above

κόκκῳ

the kernel of various plants, seed, grain, of mustard seed

the kernel part of fruit, seed

σινάπεως

mustard plant, the precise species cannot be determined, and some may grow to a height of three or more meters, ‘mustard seed’, popularly viewed as the smallest of all seeds

mustard plant, a large herb noted for its very small seeds and in some instances growing to a height of three meters (about ten feet)

ὅταν

see above

σπαρῆ

APS3sg

fr. σπειρω

sow seed, with indication of the place in which or on which something is sown, cf. v. 3, 32

to scatter seed over tilled ground, to sow

ἐπὶ

see above

γῆς

see above

μικρότερον

pertaining to a relatively limited size, measure, or quantity, small, short, of mass or compass relative to things, small, ‘the smallest of all seeds’

a small size, relative to the norm for the class of objects in question, small, little

σπερμάτων

the source from which something is propagated, seed, seed of plants  
the kernel part of fruit, seed

## V. 32

ὅταν

see above

σπαρῆ

APS3sg

fr. σπειρω

see above

ἀναβαίνει

PAI3sg

fr. ἀναβαινω

to be in motion upward, go up, ascend, of things, of trees, 'grow up'

to grow, as of plants, from the time of sprouting to mature size, to sprout and grow, cf. v. 7

γίνεται

PMI3sg

fr. γινομαι

to experience a change in nature and so indicate entry into a new condition, become something  
to come to acquire or experience a state, to become

μεῖζον

μεγάλους

pertaining to exceeding a standard involving related objects, large, great, of any extension in  
space in all directions

a large size, relative to the norm for the class of objects in question, large, big, great

λαχάνων

edible garden herb, vegetable, 'every kind of garden herb' cf. Matt. 13:32

any one of the smaller plants cultivated in a garden, for example, herbs and vegetables, garden  
plant

ποιεῖ

PAI3sg

fr. ποιεω

to undertake or do something that brings about an event, state, or condition, do, cause, bring  
about, accomplish, prepare, of the natural processes of growth, in plant life, send out, produce,  
bear, yield

to produce something new, with the implication of using materials already in existence, to make,  
to fashion

κλάδους

branch, 'produce branches', cf. 13:28

branch (of a tree or woody shrub)

## ὥστε

introducing dependent clauses, of the actual result, so that, cf. v. 37, 2:12, 9:26, 15:5  
marker of result, often in contexts implying an intended or indirect purpose, therefore, (so)  
accordingly, as a result, so that, so then, and so

## δύνασθαι

PM/PdepInf

fr. δυναμαι

to possess capability (whether because of personal or external factors) for experiencing or doing something, can, am able, be capable  
to be able to do or to experience something, can, to be able to

## ὑπὸ

a position below an object or another position, under, of place, under, below, in answer to the question 'where?'  
a position below another position or object, under

## σκιάν

shade or shelter from light and any heat associated with it, shade, cf. Ezek. 17:23  
shade, as a shelter from light and the heat associated with light, shade, 'so that birds will be able to nest in its shade'

## πετεινὰ

any kind of bird (wild or domestic), bird, 'the birds in the sky=wild birds'  
any kind of bird, wild or domestic, bird  
idiom, literally 'birds of the sky' wild birds in contrast with domestic birds such as chickens, birds, wild birds

## οὐρανοῦ

the portion or portions of the universe generally distinguished from planet earth, heaven as place of atmosphere, birds hover in it  
space above the earth, including the vault arching high over the earth from one horizon to another, as well as the sun, moon, and stars  
idiom, literally 'birds of the sky' wild birds in contrast with domestic birds such as chickens, birds, wild birds

## κατασκηνοῦν

PAInf

fr. κατασκηνοω

to take up an abode, live, settle, 'nest in the branches'  
to make a nest (or possibly to find shelter) to nest

## V. 33

τοιαύταις

pertaining to being like some person or thing mentioned in the context, of such a kind, such as this, like such

pertaining to being like some identified entity or event, such, like such, like that

παραβολαῖς

see above

πολλαῖς

pertaining to being a large number, many, a great number of, preceding or following a noun, many, numerous

a relatively large quantity of objects or events, many, a great deal of, a great number of

λόγον

a communication whereby the mind finds expression, word, of utterance, chiefly oral, the expression may take on a variety of formulations or topical nuances, proclamation, instruction, teaching, message, since this 'divine word' is brought to humanity through Christ, his word can be used in the same sense, or it is called simply 'the Word' for no misunderstanding would be possible among Christians' cf. vv. 14-20

the content of what is preached about Christ or about the good news, what is preached, gospel

καθὼς

of extent or degree to which, as, to the degree that, 'so far as they were able to understand' in accordance with a degree as specified by the context, to the degree that, just as

ἠδύναντο

see above

IM/PdepI3pl

fr. δυναμαι

ἀκούειν

to pay attention to by listening, listen to, 'as they were able to listen'

to hear and understand a message, to understand, to comprehend, 'he spoke the word to them to the extent they could understand'

PAInf

fr. ἀκουω

## V. 34

χωρὶς

used as preposition with genitive, pertaining to the absence or lack of something, without, apart from, independent(ly of), without making use of something, without expressing or practicing something, cf. Matt. 13:34

marker of negatively linked elements, without, not with, no relationship to, apart from

παραβολῆς  
see above

κατ' ἰδίαν

pertaining to a particular individual, by oneself, privately, by oneself  
pertaining to what occurs in a private context or setting, in the sense of not being made known publicly, privately, 'and in private with the leaders'

ἰδίαις

pertaining to a striking connection or an exclusive relationship, own, Jesus's close followers in contrast to a large crowd  
pertaining to being the exclusive property of someone, one's own, one's property

μαθηταῖς

one who is rather constantly associated with someone who has a pedagogical reputation or a particular set of views, disciple, adherent, of the twelve, his twelve disciples  
a person who is a disciple or follower of someone, disciple, follower

ἐπέλυεν

IAI3sg

fr. ἐπιλυω

to clarify something, explain, interpret, something to someone, parables  
to explain the meaning of something, with the implication that the text in question is difficult or complex, to explain, meaning, explanation, 'but when he was alone with his disciples, he would explain everything'